

21:1 **ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ΕΑΥΤΟΝ ΠΑΛΙΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ**
 meta tauta ephanerOsen heauton palin ho iEsous tois mathEtaiS
 G3326 G5023 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101
 Prep pd Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
after these makES-APPEAR Self AGAIN THE JESUS to-THE LEARNers
these-things manifests himself

¹ . After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed he [himself].

ΕΠΙ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΤΗΣ ΤΙΒΕΡΙΑΔΟΣ ΕΦΑΝΕΡΩΣΕΝ ΔΕ ΟΥΤΩΣ
 epi tEs thalassEs tEs tiberiados ephanerOsen de houtOs
 G1909 G3588 G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779
 Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Aor Act 3 Sg Conj Adv
ON THE SEA OF-THE TIBERIAS He-makES-APPEAR YET thus
he-manifests

21:2 **ΗΣΑΝ ΟΜΟΥΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΙ ΘΩΜΑΣ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ**
 Esan homou simOn petros kai thOmas ho legomenos
 G2258 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004
 vi Impf vxx 3 Pl Adv n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m
WERE LIKEwise SIMON Peter AND THOMAS THE one-beING-said
there-were alike SIMON Peter AND THOMAS THE one-being-said

² There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and two other of his disciples.

ΔΙΔΥΜΟΣ ΚΑΙ ΝΑΘΑΝΑΗ Ο ΑΠΟ ΚΑΝΑ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ
 didumos kai nathanaEl ho apo kana tEs gallilaias kai hoi
 G1324 G2532 G3482 G4613 G575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588
 n_ Nom Sg m Conj ni proper t_ Nom Sg m Prep ni proper t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj t_ Nom Pl m
twin (Didymus) AND NATHANAEEL THE-one FROM CANA OF-THE GALILEE AND THE
Didymus the

ΤΟΥ ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ ΕΚ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΔΥΟ
 tou zebedaiou kai alloi ek tOn mathEtOn autou duo
 G3588 G2199 G2532 G243 G1537 G3588 G3101 G846 G1417
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj a_ Nom Pl m Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m pp Gen Sg m a_ Nom
OF-THE ZEBEDEE AND others OUT OF-THE LEARNers OF-Him TWO
disciples

21:3 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΥΠΑΓΩ ΔΑΙΛΕΥΕΙΝ ΛΕΓΟΥΣΙΝ**
 legei autois simOn petros hupagO daiIeyein legousin
 G3004 G846 G4613 G4074 G5217 G232 G232 G3004
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n_ Nom Sg m G4074 vi Pres Act 1 Sg vi Pres Act vn Pres Act vi Pres Act 3 Pl
IS-sayING to-them SIMON Peter I-AM-UNDER-LEADING TO-BE-fishing THEY-ARE-saying
I-am-going-away

³ Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

ΑΥΤΩ ΕΡΧΟΜΕΘΑ ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΣΥΝ ΟΙΣ ΕΞΗΛΘΟΝ ΚΑΙ ΑΝΕΒΗΚΑΝ
 auto erchometha kai hmeis sun soi exElthon kai anebhkan
 G846 G2064 G2532 G2249 G4862 G4671 G1831 G2532 G305 G2532 G305
 pp Dat Sg m vi Pres midD/pasD 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl Prep pp 2 Dat Sg v_ 2Aor Act 3 Pl Conj v_ 2Aor Act 3 Pl
to-him ARE-COMING AND WE TOGETHER to-YOU THEY-OUT-CAME AND UP-STEPped
togetherwith you they-came-out stepped-up

ΕΙΣ ΤΟ ΠΛΟΙΟΝ ΕΥΘΥΣ ΚΑΙ ΕΝ ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ ΝΥΚΤΙ ΕΠΙΑΣΑΝ ΟΥΔΕΝ
 eis to ploion euthus kai en ekeinE tE nykti epiasan ouden
 G1519 G3588 G4143 G2117 G2532 G1722 G1565 G3588 G3571 G4084 G3762
 Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Adv Conj Prep pd Dat Sg f t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Pl a_ Acc Sg n
INTO THE FLOATer straightway AND IN that THE NIGHT THEY-arrest they-net NOT-YET-ONE
ship

21:4 **ΠΡΩΙΑΣ ΔΕ ΗΔΗ ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ ΕΣΤΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΣ ΤΟΝ**
 prOias de edE genomenEs estE ho iEsous eis ton
 G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G3588 G2424 G1519 G3588
 n_ Gen Sg f Conj Adv vm 2Aor midD Gen Sg f v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg m
OF-morning YET ALREADY OF-BECOMING STOOD THE JESUS INTO THE
becoming

⁴ But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

ΑΙΓΙΑΛΟΝ ΟΥ ΜΕΝΤΟΙ ΗΔΕΙΞΑΝ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ ΕΣΤΙΝ
 aigialon ou mentoi edeisan hoi mathetai hoti iEsous estin
 G123 G3756 G3305 G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G2076
 n_ Acc Sg m Part Neg Conj vi Plup Act 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
BEACH NOT howbeit HAD-PERCEIVED THE LEARNers that JESUS it-IS
disciples

21:5 **ΛΕΓΕΙ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΑΙΔΙΑ ΜΗ ΤΙ ΠΡΟΣΦΑΓΙΟΝ**
 legei oun autois ho iEsous paidia mh ti prosphagion
 G3004 G3767 G846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371
 vi Pres Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Voc Pl n Part Neg px Acc Sg n n_ Acc Sg n
IS-sayING THEN to-them THE JESUS little-boys NO ANY TOWARD-EATING
viand

⁵ Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

ΕΧΕΤΕ ΑΠΕΚΡΙΘΕΝ ΑΥΤΩ ΟΥ
 echete apekrithEsan auto ou
 G2192 G611 G846 G3756
 vi Pres Act 2 Pl vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m Part Neg
YE-ARE-HAVING THEY-answerED to-Him NOT
him no!

21:6 **Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΒΑΛΕΤΕ ΕΙΣ ΤΑ ΔΕΞΙΑ ΜΕΡΗ**
 ho de eipen autois balete eis ta dexia merE
 G3588 G1161 G2036 G846 G906 G1519 G3588 G1188 G3313
 t_ Nom Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m v_ 2Aor Act 2 Pl Prep t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
THE YET He-said to-them BE-YE-CASTING INTO THE RIGHT PARTS
be-ye-casting !

⁶ And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n	ΠΛΟΙΟΥ ploiou G4143 n_ Gen Sg n	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΔΙΚΤΥΟΝ diktuon G1350 n_ Acc Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΥΡΗCΕΤΕ heurEsete G2147 vi Fut Act 2 Pl	ΕΒΑΛΟΝ ebalon G906 v_ 2Aor Act 3 Pl	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg
OF-THE	FLOATer ship	THE	NET	AND	YE-SHALL-BE-FINDING	THEY-CAST(past)	THEN	AND	NOT no ^t

multitude of fishes.

ΕΤΙ eti G2089 Adv	ΑΥΤΟ auto G846 pp Acc Sg n	ΕΛΚΥCΑΙ helkusai G1670 vn Aor Act	ΙCΧΥCΑΝ ischusan G2480 vi Aor Act 3 Pl	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n	ΠΑΗΘΟΥC piEthous G4128 n_ Gen Sg n	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΙΧΘΥΩΝ ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m
STILL longer	it	TO-DRAW	THEY-are-STRONG	FROM	THE	multitude	OF-THE	FISHES

21:7	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	ΟΥΝ oun G3767 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΜΑΘΗΤΗC mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos G1565 pd Nom Sg m	ΟΝ hon G3739 pr Acc Sg m	ΗΓΑΠΑ Egapa G25 vi Impf Act 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m
	IS-sayING	THEN	THE	LEARNer disciple	that-one that	WHOM	LOVED	THE

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt [his] fisher's coat [unto him], (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΠΕΤΡΩ petrO G4074 n_ Dat Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	CΙΜΩΝ simOn G4613 n_ Nom Sg m	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΠΕΤΡΟC petros G4074 n_ Nom Sg m
JESUS	to-THE	Peter	THE	Master Lord	it-IS	SIMON	THEN	Peter

ΑΚΟΥCΑC akousac G191 vp Aor Act Nom Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_ Nom Sg m	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΕΠΕΝΔΥΤΗΝ ependutEn G1903 n_ Acc Sg f	ΔΙΕΖΩCΑΤΟ diezOsato G1241 vi Aor Mid 3 Sg
HEARing	that	THE	Master Lord	it-IS	THE	ON-IN-SLIP overcoat	THRU-GIRDS girds-on

ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΓΥΜΝΟC gumnos G1131 a_ Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΒΑΛΕΝ ebalen G906 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΘΑΛΑCΣΑΝ thalassan G2281 n_ Acc Sg f
he-WAS	for	NAKED	AND	CASTS	self himself	INTO	THE	SEA

21:8	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΛΛΟΙ alloi G243 a_ Nom Pl m	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n	ΠΛΟΙΑΡΙΩ ploiariO G4142 n_ Dat Sg n	ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 v_ 2Aor Act 3 Pl	ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΓΑΡ gar G1063 Conj
	THE	YET	others other ^s	LEARNers disciples	to-THE	FLOATer (dim) boat	CAME	NOT	for

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl	ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΓΗC gEs G1093 n_ Gen Sg f	ΑΛΛ all G235 Conj	ΩC hOs G5613 Adv	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΠΗΧΩΝ pEchOn G4083 n_ Gen Pl m	ΔΙΑΚΟCΙΩΝ diakosiOn G1250 a_ Gen Pl m
THEY-WERE	FAR	FROM	THE	LAND	but	AS about	FROM off	CUBITS	TWO-hundred

ΚΥΡΟΝΤΕC surontes G4951 vp Pres Act Nom Sg m	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΔΙΚΤΥΟΝ diktuon G1350 n_ Acc Sg n	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΙΧΘΥΩΝ ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m
DRAGGING	THE	NET	OF-THE	FISHES

21:9	ΩC hOs G5613 Adv	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΑΠΕΒΗCΑΝ apebEсан G576 v_ 2Aor Act 3 Pl	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΓΗΝ gEn G1093 n_ Acc Sg f	ΒΛΕΠΟΥCΙΝ blepousin G991 vi Pres Act 3 Pl	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ anthrakian G439 n_ Acc Sg f
	AS	THEN	THEY-FROM-STEPped they-stepped-off	INTO	THE	LAND	THEY-ARE-looking they-are-observing	EMBER (charcoal) charcoal-fire

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

ΚΕΙΜΕΝΗΝ keimenEn G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΡΑΡΙΟΝ opsarion G3795 n_ Acc Sg n	ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ epikeimenon G1945 vp Pres midD/pasD Acc Sg n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΡΤΟΝ arton G740 n_ Acc Sg m
LYING being-laid	AND	PROVISION food-fish	ON-LYING lying-on-it	AND	BREAD

21:10	ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΗCΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΕΝΕΓΚΑΤΕ enegkate G5342 v_ Aor Act 2 Pl	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n	ΟΥΡΑΡΙΩΝ opsariOn G3795 n_ Gen Pl n	ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n
	IS-sayING	to-them	THE	JESUS	CARRY-YE bring-ye !	FROM	OF-THE the	PROVISIONS food-fishes	WHICH

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

ΕΠΙΑCΑΤΕ epiasate G4084 vi Aor Act 2 Pl	ΝΥΝ nun G3568 Adv
YE-arrest ye-net	NOW

21:11 **ΑΝΕΒΗ** **ΣΙΜΩΝ** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΛΑΚΥCΕΝ** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗC**
anebE simOn petros kai heilkusen to diktuon epi tEs
G305 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1909 G3588
v_2Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Gen Sg f
UP-STEPPed **SIMON** **Peter** **AND** **DRAWS** **THE** **NET** **ON** **THE**
went-up

¹¹ Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

ΓΗC **ΜΕCΤΟΝ** **ΙΧΘΥΩΝ** **ΜΕΓΑΛΩΝ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑΤΡΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟCΟΥΤΩΝ**
gEs meston ichthuOn megalOn hekaton pentEkontatriOn kai tosoutOn
G1093 G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G2532 G5118
n_ Gen Sg f a_ Acc Sg n n_ Gen Pl m a_ Gen Pl m a_ Nom a_ Gen Pl m Conj G5118
LAND **DISTENDED** **OF-FISHES** **GREAT** **HUNDRED** **FIVE-ty-THREE** **AND** **OF-so-much**
so-many

ΟΝΤΩΝ **ΟΥΚ** **ΕCΧΙCΘΗ** **ΤΟ** **ΔΙΚΤΥΟΝ**
ontOn ouk eschisthE to diktuon
G5607 G3756 G4977 G3588 G1350
vp Pres vxx Gen Pl m Part Neg vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
BEING **NOT** **IS-SPLIT** **THE** **NET**
of-being is-rent

21:12 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΔΕΥΤΕ** **ΑΡΙCΤΗCΑΤΕ** **ΟΥΔΕΙC** **ΔΕ**
legei autois ho iEous deute aristeate oudeis de
G3004 G846 G3588 G2424 G1205 G709 G3762 G1161
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m v_ txx vxx 2 Pl v_ Aor Act 2 Pl a_ Nom Sg m Conj
IS-sayING **to-them** **THE** **JESUS** **HITHER** **LUNCH-YE** **NOT-YET-ONE** **YET**
hither-ye ! lunch-ye ! no-one

¹² Jesus saith unto them, Come [and] dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

ΕΤΟΛΜΑ **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΕΞΕΤΑCΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **CΥ** **ΤΙC** **ΕΙ**
etolma tOn mathEtOn exetasai auton cy tis ei
G5111 G3588 G3101 G1833 G846 G4771 G5101 G1488
vi Impf Act 3 Sg t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vn Aor Act pp Acc Sg m pp 2 Nom Sg pi Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg
DARED **OF-THE** **LEARNers** **TO-OUT-INTERROGATE** **Him** **YOU** **ANY** **ARE**
disciples to-inquire-of

ΕΙΔΟΤΕC **ΟΤΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **ΕCΤΙΝ**
eidotes hoti ho kurios estin
G1492 G3754 G3588 G2962 G2076
vp Perf Act Nom Pl m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
HAVING-PERCEIVED **that** **THE** **Master** **it-IS**
being-aware Lord

21:13 **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΚΑΙ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΤΟΝ** **ΑΡΤΟΝ** **ΚΑΙ**
erchetai oun ho iEous kai lambanei ton arton kai
G2064 G3767 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G740 G2532
vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj
IS-COMING **THEN** **THE** **JESUS** **AND** **IS-GETTING-UP** **THE** **BREAD** **AND**
is-taking

¹³ Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

ΔΙΔΩCΙΝ **ΑΥΤΟΙC** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΟΥΑΡΙΟΝ** **ΟΜΟΙΩC**
didOsin autois kai to opsarion homoiOs
G1325 G846 G2532 G3588 G3795 G3668
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Adv
IS-GIVING **to-them** **AND** **THE** **PROVISION** **LIKE-AS**
is-giving-it food-fish likewise

21:14 **ΤΟΥΤΟ** **ΗΔΗ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΤΟΙC** **ΜΑΘΗΤΑΙC**
touto edE triton ephanerOthE ho iEous tois mathEtaiC
G5124 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101
pd Nom Sg n Adv a_ Acc Sg n vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m
this **ALREADY** **third** **WAS-made-APPEAR** **THE** **JESUS** **to-THE** **LEARNers**
third-time was-manifested disciples

¹⁴ This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

ΑΥΤΟΥ **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**
autou egertheis ek nekron
G846 G1453 G1537 G3498
pp Gen Sg m vp Aor Pas Nom Sg m Prep a_ Gen Pl m
OF-Him **BEING-ROUSED** **OUT** **OF-DEAD-ones**
of-dead-ones

21:15 **ΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΗΡΙCΤΗCΑΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΣΙΜΩΝΙ** **ΠΕΤΡΩ** **Ο** **ΙΗCΟΥC**
hote oun eristeSan legei tO simOni petrO ho iEous
G3753 G3767 G709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424
Adv Conj vi Aor Act 3 Pl vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
when **THEN** **THEY-LUNCH** **IS-sayING** **to-THE** **SIMON** **Peter** **THE** **JESUS**

¹⁵ . So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

ΣΙΜΩΝ **ΙΩΝΑ** **ΑΓΑΠΑC** **ΜΕ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΝΑΙ**
simOn iOna agapas me pleion toutwn legei autO nai
G4613 G2495 G25 G3165 G4119 G5130 G3004 G846 G3483
n_ Voc Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg pp 1 Acc Sg a_ Acc Sg n pd Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part
SIMON **OF-JONAS** **YOU-ARE-LOVING** **ME** **MORE** **OF-these** **he-IS-sayING** **to-Him** **YEA**
Simon !

ΚΥΡΙΕ **CΥ** **ΟΙΔΑC** **ΟΤΙ** **ΦΙΛΩ** **CΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**
kurie cy oidas hoti philO ce legei autO
G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4571 G3004 G846
n_ Voc Sg m pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Sg vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m
Master ! **YOU** **HAVE-PERCEIVED** **that** **I-AM-beING-FOND** **YOU** **He-IS-sayING** **to-him**
Lord ! are-aware I-am-being-fond-of

ΒΟΚΚΕ
boske
G1006
v_ Pres Act 2 Sg
ΒΕ-HERBING
be-you-grazing !

ΤΑ
ta
G3588
t_ Acc Pl n

ΑΡΝΙΑ
arnia
G721
n_ Acc Pl n

ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg

21:16 **ΛΕΓΕΙ**
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΠΑΛΙΝ
palin
G3825
Adv
ΔΕΥΤΕΡΟΝ
deuteron
G1208
Adv
ΣΙΜΩΝ
simOn
G4613
n_ Voc Sg m
ΙΩΝΑ
iOna
G2495
n_ Gen Sg m
ΑΓΑΠΑΣ
agapas
G25
vi Pres Act 2 Sg
ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg

¹⁶ He saith to him again the second time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

ΛΕΓΕΙ
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΝΑΙ
nai
G3483
Part
ΚΥΡΙΕ
kurie
G2962
n_ Voc Sg m
ΣΥ
su
G4771
pp 2 Nom Sg
ΟΙΔΑΣ
oidas
G1492
vi Perf Act 2 Sg
ΟΤΙ
hoti
G3754
Conj
ΦΙΛΩ
phiO
G5368
vi Pres Act 1 Sg
ΣΕ
se
G4571
pp 2 Acc Sg

ΛΕΓΕΙ
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΠΟΙΜΑΙΝΕ
poimaine
G4165
v_ Pres Act 2 Sg
ΤΑ
ta
G3588
t_ Acc Pl n
ΠΡΟΒΑΤΑ
probata
G4263
n_ Acc Pl n
ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg

21:17 **ΛΕΓΕΙ**
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΤΟ
to
G3588
t_ Acc Sg n
ΤΡΙΤΟΝ
triton
G5154
a_ Acc Sg n
ΣΙΜΩΝ
simOn
G4613
n_ Voc Sg m
ΙΩΝΑ
iOna
G2495
n_ Gen Sg m
ΦΙΛΕΙΣ
phileis
G5368
vi Pres Act 2 Sg
ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg

¹⁷ He saith unto him the third time, Simon, [son] of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

ΕΛΥΠΗΘΗ
elupEthE
G3076
vi Aor Pas 3 Sg
Ο
ho
G3588
t_ Nom Sg m
ΠΕΤΡΟΣ
petros
G4074
n_ Nom Sg m
ΟΤΙ
hoti
G3754
Conj
ΕΙΠΕΝ
eipen
G2036
v_ 2Aor Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΤΟ
to
G3588
t_ Acc Sg n
ΤΡΙΤΟΝ
triton
G5154
a_ Acc Sg n

ΦΙΛΕΙΣ
phileis
G5368
vi Pres Act 2 Sg
ΜΕ
me
G3165
pp 1 Acc Sg
ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
ΕΙΠΕΝ
eipen
G2036
v_ 2Aor Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
ΚΥΡΙΕ
kurie
G2962
n_ Voc Sg m
ΣΥ
su
G4771
pp 2 Nom Sg
ΠΑΝΤΑ
panta
G3956
a_ Acc Pl n

ΟΙΔΑΣ
oidas
G1492
vi Perf Act 2 Sg
ΣΥ
su
G4771
pp 2 Nom Sg
ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ
ginOskeis
G1097
vi Pres Act 2 Sg
ΟΤΙ
hoti
G3754
Conj
ΦΙΛΩ
phiO
G5368
vi Pres Act 1 Sg
ΣΕ
se
G4571
pp 2 Acc Sg
ΛΕΓΕΙ
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m

Ο
ho
G3588
t_ Nom Sg m
ΙΗΣΟΥΣ
iEsous
G2424
n_ Nom Sg m
ΒΟΚΚΕ
boske
G1006
v_ Pres Act 2 Sg
ΤΑ
ta
G3588
t_ Acc Pl n
ΠΡΟΒΑΤΑ
probata
G4263
n_ Acc Pl n
ΜΟΥ
mou
G3450
pp 1 Gen Sg

21:18 **ΑΜΗΝ**
amEn
G281
Hebrew
ΑΜΗΝ
amEn
G281
Hebrew
ΛΕΓΩ
legO
G3004
vi Pres Act 1 Sg
ΣΟΥ
soi
G4671
pp 2 Dat Sg
ΟΤΕ
hote
G3753
Adv
ΗΣ
Es
G2258
vi Impf vxx 2 Sg
ΝΕΩΤΕΡΟΝ
neOteros
G3501
a_ Nom Sg m
ΕΖΩΝΝΥΕΣ
ezOnnues
G2224
vi Impf Act 2 Sg
ΣΕΑΥΤΟΝ
seauton
G4572
pf 2 Acc Sg m

¹⁸ Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest; but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and another shall whither thou wouldest not.

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ
periepateis
G4043
vi Impf Act 2 Sg
ΟΠΟΥ
hopou
G3699
Adv
ΗΘΕΛΕΣ
Etheles
G2309
vi Impf Act 2 Sg
ΟΤΑΝ
hotan
G3752
Conj
ΔΕ
de
G1161
Conj
ΓΗΡΑΣΧΕ
gErasEs
G1095
vs Aor Act 2 Sg

ΕΚΤΕΝΕΙΣ
ekteneis
G1614
vi Fut Act 2 Sg
ΤΑΣ
tas
G3588
t_ Acc Pl f
ΧΕΙΡΑΣ
cheiras
G5495
n_ Acc Pl f
ΣΟΥ
sou
G4675
pp 2 Gen Sg
ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
ΑΛΛΟΝ
allos
G243
a_ Nom Sg m
ΣΕ
se
G4571
pp 2 Acc Sg
ΖΩΣΕΙ
zOsei
G2224
vi Fut Act 3 Sg

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
ΟΙΣΕΙ
oisei
G5342
vi Fut Act 3 Sg
ΟΠΟΥ
hopou
G3699
Adv
ΟΥ
ou
G3756
Part Neg
ΘΕΛΕΙΣ
theleis
G2309
vi Pres Act 2 Sg

21:19 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΧΗΜΑΙΝΩΝ** **ΠΟΙΩ** **ΘΑΝΑΤΩ** **ΔΟΞΑΣΕΙ**
 touto de eipen sEmainOn poiO thanatO doxasei
 G5124 G1161 G2036 G4591 G4169 G2288 G1392
 pd Acc Sg n Conj v_ 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m pi Dat Sg m n_ Dat Sg m vi Fut Act 3 Sg
 this YET He-said SIGNifyING ?-to-THE-WHICH DEATH he-SHALL-BE-esteemizing
 he-shall-be-glorifying

¹⁹ This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

ΤΟΝ **ΘΕΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΙΠΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ**
 ton theon kai touto eipOn legei autO akolouthei
 G3588 G2316 G2532 G5124 G2036 G3004 G846 G190
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj pd Acc Sg n v_ 2Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m v_ Pres Act 2 Sg
 THE God AND this sayING He-IS-sayING to-him BE-followING
 be-you-following !

ΜΟΙ
 moi
 G3427
 pp 1 Dat Sg
 to-ME
 me

21:20 **ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΒΛΕΠΕΙ** **ΤΟΝ** **ΜΑΘΗΤΗΝ** **ΟΝ**
 epistrapheis de ho petros blepei ton mathEtEn hon
 G1994 G1161 G3588 G4074 G991 G3588 G3101 G3739
 vp 2Aor Pas Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Acc Sg m
 BEING-ON-TURNED YET THE Peter IS-lookING THE LEARNer WHOM
 being-turned-about

²⁰ . Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

ΗΓΑΠΑ **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑ** **ΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΠΕCΕΝ** **ΕΝ** **ΤΩ**
 Egapa ho iEsous akolouthounta os kai anepesen en tO
 G25 G3588 G2424 G190 G3739 G2532 G377 G1722 G3588
 vi Impf Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres Act Acc Sg m pr Nom Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg n
 LOVED THE JESUS followING WHO AND UP-FALLS IN THE
 leans-back

ΔΕΙΠΝΩ **ΕΠΙ** **ΤΟ** **CΤΗΘΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ**
 deipnO epi to stEthos autou kai eipen kurie tis estin
 G1173 G1909 G3588 G4738 G846 G2532 G2036 G2962 G5101 G2076
 n_ Dat Sg n Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg n_ Voc Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
 DINner ON THE CHEST OF-Him AND said Master ! ANY IS
 Lord ! who ?

Ο **ΠΑΡΑΔΙΔΟΥC** **CΕ**
 ho paradidouC ce
 G3588 G3860 G4571
 t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp 2 Acc Sg
 THE one-BESIDE-GIVING YOU
 one-giving-up

21:21 **ΤΟΥΤΟΝ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΥΡΙΕ**
 touton idOn ho petros legei tO iEsou kurie
 G5126 G1492 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G2962
 pd Acc Sg m v_ 2Aor Act Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Voc Sg m
 this-one PERCEIVING THE Peter he-IS-sayING to-THE JESUS Master !
 this-one Lord !

²¹ Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what [shall] this man [do]?

ΟΥΤΟC **ΔΕ** **ΤΙ**
 houtos de ti
 G3778 G1161 G5101
 pd Nom Sg m Conj pi Nom Sg n
 this-one YET ANY
 this-one what ?

21:22 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΘΕΛΩ** **ΜΕΝΕΙΝ**
 legei autO ho iEsous ean auton thelO menein
 G3004 G846 G3588 G2424 G1437 G846 G2309 G3306
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Cond pp Acc Sg m vs Pres Act 1 Sg vn Pres Act
 IS-sayING to-him THE JESUS IF-EVER him I-MAY-BE-WILLING TO-BE-REMAINING

²² Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee? follow thou me.

ΕΩC **ΕΡΧΟΜΑΙ** **ΤΙ** **ΠΡΟC** **CΕ** **CΥ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ**
 heOc erchomai ti pros ce cy akolouthei moi
 G2193 G2064 G5101 G4314 G4571 G4771 G190 G3427
 Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg pi Nom Sg n Prep pp 2 Acc Sg pp 2 Nom Sg v_ Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg
 TILL I-AM-COMING ANY TOWARD YOU YOU BE-followING to-ME
 what ? be-you-following ! me

21:23 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΟΥΝ** **Ο** **ΛΟΓΟC** **ΟΥΤΟC** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΔΕΛΦΟΥC** **ΟΤΙ**
 exElthen oun ho logos houtos eis tous adelphouC hoti
 G1831 G3767 G3588 G3056 G3778 G1519 G3588 G80 G3754
 v_ 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pd Nom Sg m Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj
 OUT-CAME THEN THE saying word this INTO THE brothers brethren
 came-out

²³ Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what [is that] to thee?

Ο **ΜΑΘΗΤΗC** **ΕΚΕΙΝΟC** **ΟΥΚ** **ΑΠΟΘΗΝΚΕΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 ho mathEtEs ekeinoc ouk apothnEskei kai ouk eipen autO
 G3588 G3101 G1565 G3756 G599 G2532 G3756 G2036 G846
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pd Nom Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Conj Part Neg v_ 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m
 THE LEARNer that NOT IS-FROM-DYING AND NOT said to-him
 disciple

Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg	ΑΠΟΘΗΣΚΕΙ apothnEskei G599 vi Pres Act 3 Sg	ΑΛΛΑ all G235 Conj	ΕΑΝ ean G1437 Cond	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΘΕΛΩ thelO G2309 vs Pres Act 1 Sg
THE	JESUS	that	NOT	he-IS-FROM-DYING he-is-dying	but	IF-EVER	him	I-AM-WILLING I-may-be-willing

ΜΕΝΕΙΝ menein G3306 vn Pres Act	ΕΩΣ heOs G2193 Conj	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai G2064 vi Pres midD/pasD 1 Sg	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep	ΣΕ se G4571 pp 2 Acc Sg
TO-BE-REMAINING	TILL	I-AM-COMING	ANY what ?	TOWARD	YOU

21:24	ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΜΑΘΗΤΗΣ mathEtEs G3101 n_ Nom Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturOn G3140 vp Pres Act Nom Sg m	ΠΕΡΙ peri G4012 Prep	ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n
	this-one this	IS	THE	LEARNer disciple	THE	one-witnessING one-testifying	ABOUT concerning	these these-things

24 This is the disciple which testified of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΓΡΑΨΑΣ grapsas G1125 vp Aor Act Nom Sg m	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen G1492 vi Perf Act 1 Pl	ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΑΛΗΘΗΣ alEthEs G227 a_ Nom Sg f	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	Η hE G3588 t_ Nom Sg f
AND	one-WRITing one-writing	these these-things	AND	WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	that	TRUE	IS	THE

ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia G3141 n_ Nom Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
witness testimony	OF-him

21:25	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΛΛΑ alla G243 a_ Nom Pl n	ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n	ΟΣΑ hosa G3745 pk Nom Pl n	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m
	IS there-is	YET	AND also	others other-things	MANY	as-much-as	DOES	THE	JESUS

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

ΑΤΙΝΑ hatina G3748 pr Nom Pl n	ΕΑΝ ean G1437 Cond	ΓΡΑΦΗΤΑΙ graphEtai G1125 vs Pres Pas 3 Sg	ΚΑΘ kath G2596 Prep	ΕΝ hen G1520 a_ Acc Sg n	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΟΙΜΑΙ oimai G3633 vi Pres midD/pasD 1 Sg
WHICH-ANY which-any(p)	IF-EVER	MAY-BE-beING-WRITTEN they-may-be-being-written	according-to	ONE	NOT-YET not-yet-even	SAME itself	I-AM-surmisING

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΚΟΣΜΟΝ kosmon G2889 n_ Acc Sg m	ΧΩΡΗΣΑΙ chOrEsai G5562 vn Aor Act	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n	ΓΡΑΦΟΜΕΝΑ graphomena G1125 vp Pres Pas Acc Pl n	ΒΙΒΛΙΑ biblia G975 n_ Acc Pl n	ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew
THE	SYSTEM world	TO-SPACE to-contain	THE	beING-WRITTEN	SCROLLs	AMEN